

## Wasserstreckeneinheit Ardennes

### Givet

Wasserstrecke PC  
Tel.: +33 (0)3 24 42 01 57  
**Bereitschaftsnummer:** + 33 (0)6 08 82 90 18

### Charleville-Mézières

Wasserstrecke PC  
Tel.: +33 (0)3 24 37 29 36  
**Bereitschaftsnummer:** +33 (0)6 86 40 14 88



## Wasserstreckeneinheit Moselle

### P.C. 24/24

Schleuse Koenigsmacker  
Tel.: +33 (0)3 82 55 01 58

### Geschäftsstelle Metz

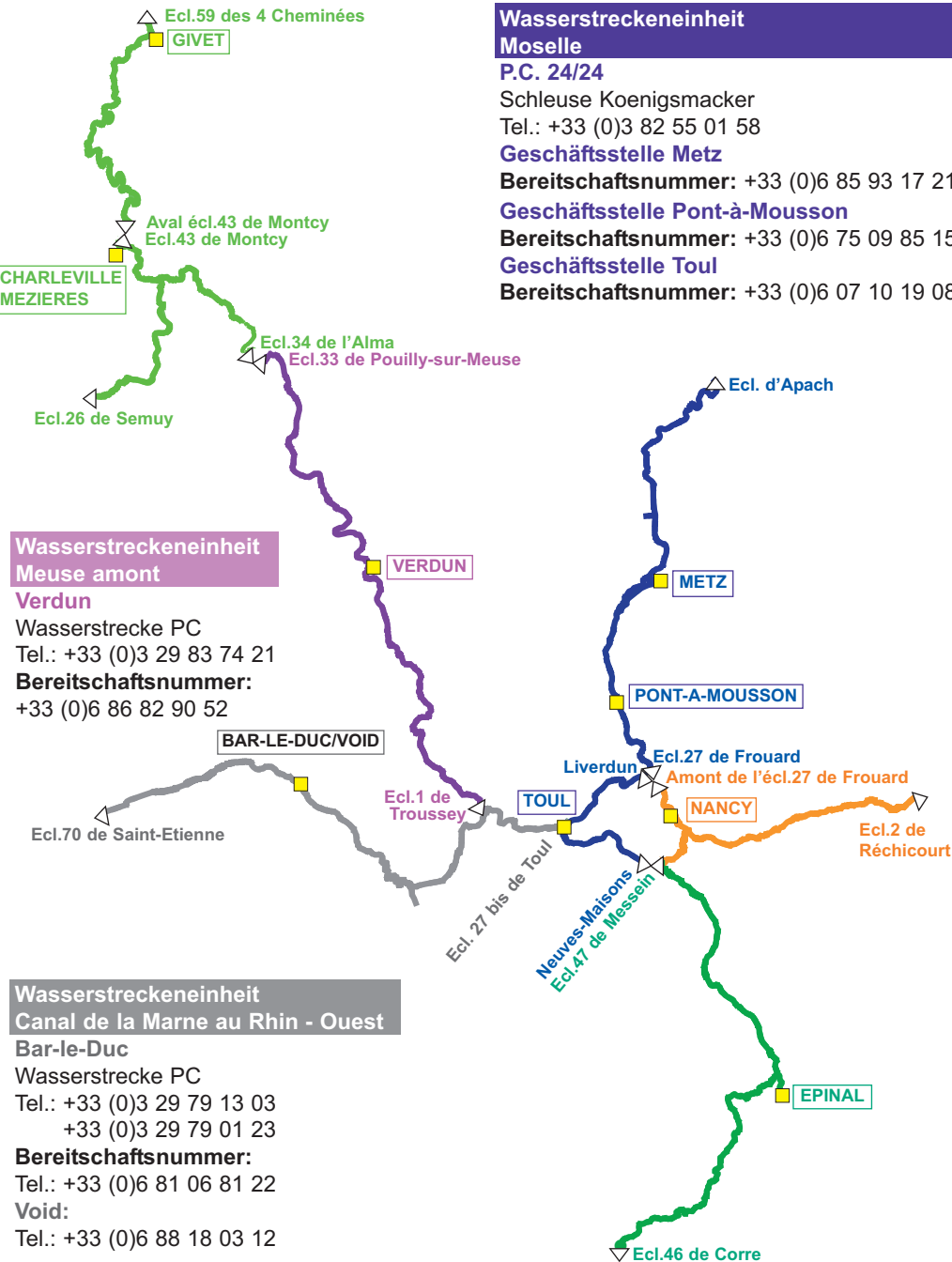
**Bereitschaftsnummer:** +33 (0)6 85 93 17 21

### Geschäftsstelle Pont-à-Mousson

**Bereitschaftsnummer:** +33 (0)6 75 09 85 15

### Geschäftsstelle Toul

**Bereitschaftsnummer:** +33 (0)6 07 10 19 08



## Wasserstreckeneinheit Meuse amont

### Verdun

Wasserstrecke PC  
Tel.: +33 (0)3 29 83 74 21  
**Bereitschaftsnummer:**  
+33 (0)6 86 82 90 52

## Wasserstreckeneinheit Canal de la Marne au Rhin - Ouest

### Bar-le-Duc

Wasserstrecke PC  
Tel.: +33 (0)3 29 79 13 03  
+33 (0)3 29 79 01 23

### Bereitschaftsnummer:

Tel.: +33 (0)6 81 06 81 22

### Void:

Tel.: +33 (0)6 88 18 03 12

## Wasserstreckeneinheit Canal de la Marne au Rhin - Est

### Embranchement de Nancy

### Nancy

Wasserstrecke PC  
Tel.: +33 (0)3 83 72 97 26  
**Bereitschaftsnummer:** +33 (0)6 83 84 26 43

## Wasserstreckeneinheit Canal des Vosges

### Epinal

Wasserstrecke PC  
Tel.: +33 (0)3 29 34 26 87  
**Bereitschaftsnummer:**  
Berghang Moselle +33 (0)6 10 87 52 35  
Berghang Saône +33 (0)6 75 60 01 26

## Kleinschifffahrtstraßen

Ausgenommen einige Abschnitte mit manueller Abfertigung auf nachstehenden Schifffahrtsstraßen:

### - Canal des Vosges:

Zwischen Barbonfoing (Schl.3) und descente du Void de Girancourt (Schl.8)

### - Canal de la Meuse:

zwischen Rouvrois (Schl.11) und Warinvaux (Schl.27)

erfolgt im gesamten Wasserstraßennetz für Kleinschifffahrt, das von dem Schifffahrtsamt verwaltet wird, der Betriebsdienst in vollautomatischer oder gleichwertiger Weise.

## direction interrégionale du Nord-Est

28 boulevard Albert 1er  
C.O. n°80062  
54036 NANCY Cedex  
Telefon  
+33 (0)3 83 95 30 01  
Telefax  
+33 (0)3 83 98 56 61  
Email  
Direction.SN-Nord-est@  
developpement-durable.gouv.fr

Internet: www.vnf.fr

## voies navigables de France

## direction interrégionale du Nord-Est

## thema

# Betriebsdienst und Schifffahrtszeiten



Meldepflicht: **Gratisrufnummer 0 800 519 665**

### Güterschiffe:

Im gesamten Binnenschifffahrtsnetz, das vom Schifffahrtsamt Nordostfrankreich verwaltet wird, sind beim Eintritt in das Revier oder beim Verlassen einer der Häfen im Revier alle Güterschiffe meldepflichtig nebst Angabe des Zielorts bei der regionalen Meldezentrale (Gratisrufnummer: 0 800 519 665); diese nimmt Anrufe für eine Fortsetzung der Fahrt am Folgetag an jedem Öffnungstag bis 15:00 Uhr entgegen. Güterschiffe, die eine Fahrt außerhalb der freien Verkehrszeiten auf der kanalisierten Mosel beabsichtigen, müssen sie bei der regionalen Meldezentrale vor 15:00 Uhr beantragen.

### Sportboote:

### Moselle canalisée zwischen Pompey und Neuves-Maisons

Zusätzlicher Betriebsdienst auf Antrag vom 17 März bis 14 April : 17h30 - 19h00

### Kleinschifffahrtstraßen

### - In der Nebensaison:

vom 2. Januar bis 16. März und vom 11. November bis 31. Dezember

Im gesamten Wasserstraßennetz für Kleinschifffahrt, das vom Schifffahrtsamt Nordostfrankreich verwaltet wird, sind beim Eintritt in das Revier oder beim Verlassen einer der Häfen im Revier alle Sportboote meldepflichtig nebst Angabe des Zielorts bei der regionalen Meldezentrale (Gratisrufnummer: 0 800 519 665); diese nimmt Anrufe für eine Fortsetzung der Fahrt am Folgetag an jedem Öffnungstag bis 15:00 Uhr entgegen

### - In der Hauptsaison: vom 17. März bis 10. November

In Revieren mit manuellem Betriebsdienst im Wasserstraßennetz für Kleinschifffahrt sind Sportbootführer verpflichtet, die erste Schleusung entweder bei dem Bediensteten, der sie übernimmt, oder durch Anruf bei der Verkehrsplanungszentrale des Reviers ihres Fahrtantritts vor 15:00 Uhr für den Folgetag zu beantragen (Liegeplatz am Abend und Uhrzeit der Weiterfahrt am Folgetag).

### Kontaktaufnahme mit folgenden Verkehrsplanungszentralen:

Canal des Vosges	Golbey	+33 (0)3 29 34 26 87
Canal de la Meuse	Verdun	+33 (0)3 29 83 74 21
Canal de la Marne au Rhin-Ouest	Bar-le-Duc	+33 (0)3 29 79 13 03

Bei Schließung der Verkehrsplanungszentralen sind Sie gebeten, das regionale Meldezentrum anzurufen.

**Gratisrufnummer 0 800 519 665**

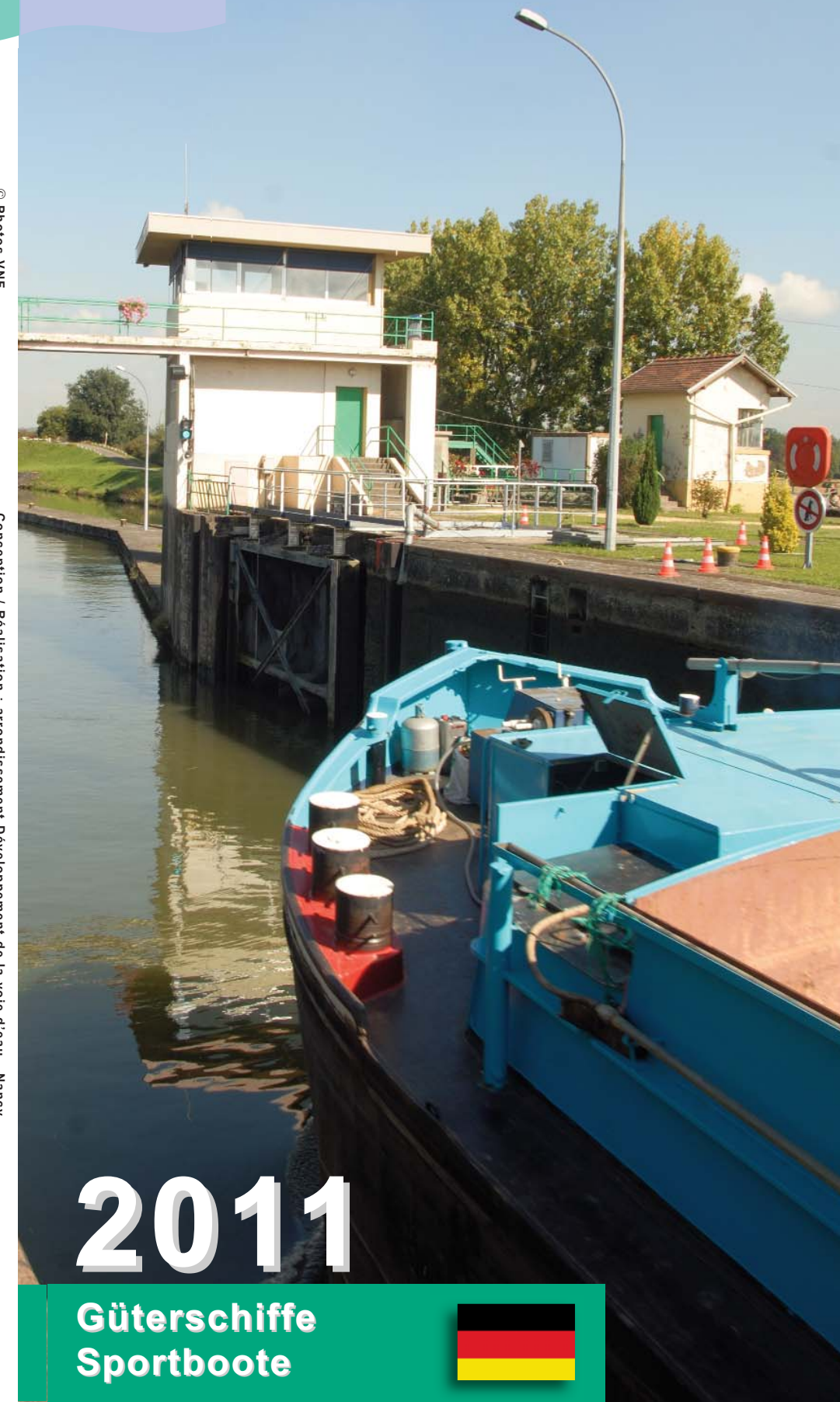
Für zusätzliche Informationen wenden Sie sich bitte an den Kunden-/Verkehrsteilnehmerdienst

Telefon: +33 (0)3 83 17 01 01 – Telefax: +33 (0)3 83 35 18 67  
Email: ADVE.SN-Nord-est@developpement-durable.gouv.fr

Auskünfte über die Schifffahrtsverhältnisse stehen ebenfalls zur Verfügung auf [www.vnf.fr](http://www.vnf.fr) und [www.sn-nord-est.developpement-durable.gouv.fr](http://www.sn-nord-est.developpement-durable.gouv.fr)

© Photos VNF

Conception / Réalisation : arrondissement Développement de la voie d'eau - Nancy



# 2011

## Güterschiffe Sportboote





Wasserstraße der Zone 1B (Großschiffahrtstraßen)

Canal de la Meuse, zwischen Belgien und dem Hafen Givet

Durchfahren der Schleuse 59 der Quatre Cheminées :	Betriebszeiten	davon freie Schifffahrt	davon Schifffahrt auf Antrag
<b>Güterschiffe</b>			
- vom 2. Januar bis 28. Februar und vom 11. November bis 31. Dezember:			
Montag bis Samstag	7:00 – 19:00 Uhr	7:00 – 17:00 Uhr	17:00 – 19:00 Uhr
Sonn- und Feiertage	9:00 – 18:00 Uhr	9:00 – 18:00 Uhr	entfällt
<b>Sportboote</b>			
Ganzjährig	Begrenzung der Schifffahrt tagsüber innerhalb der Zeitfenster für freie Güterschifffahrt		
<b>Schließungstage:</b>			
1. Januar – 1. Mai – 1. November – 11. November – 25. Dezember (ohne Fahrt auf Antrag in der Folgenacht dieser Schließungstage)			



Wasserstraße der Zone 2 (Kleinschiffahrtstraßen)

**Canal de la Marne au Rhin-Est**, zwischen Frouard (Schl.27) und Réchicourt (Schl.2)  
**Canal des Vosges**, zwischen Messein (Schl.47) Einzugsgebiet der Mosel und Corre (Schl.46) Einzugsgebiet der Saône  
**Canal de la Marne au rhin-Ouest**, zwischen Toul (Schl.27bis) und Vitry en Perthois (Schl.70)  
**Canal des Ardennes**, zwischen Pont à Bar (Schl.7) Einzugsgebiet der Maas und Semuy (Schl.26) Einzugsgebiet der Aisne  
**Canal de la Meuse**, zwischen Pont à Bar (Schl.40 in Dom le Mesnil) und Schl.58 der 3 Fontaines  
(Krisenmanagement bei Hochwasser hat Vorrang: Hochwasser vom 01.11. bis 31.03.)

<b>Saison:</b>	Betriebszeiten	davon freie Schifffahrt	davon Schifffahrt auf Antrag
<b>Nebensaison:</b>			
- vom 2. Januar bis 16. März und vom 11. November bis 31. Dezember:			
Montag bis Freitag	7:00 – 19:00 Uhr	entfällt	7:00 – 19:00 Uhr
Samstage	7:00 – 19:00 Uhr	entfällt	7:00 – 19:00 Uhr
Sonn- und Feiertage	9:00 – 18:00 Uhr	entfällt	9:00 – 18:00 Uhr
<b>Hauptsaison:</b>			
- vom 17. März bis 10. November:			
Montag bis Freitag	7:00 – 19:00 Uhr	9:00 – 19:00 Uhr	7:00 – 9:00 Uhr (c)
Samstage	7:00 – 19:00 Uhr	9:00 – 18:00 Uhr	7-9 und 18-19:00 Uhr (c)
Sonn- und Feiertage	9:00 – 18:00 Uhr	entfällt	entfällt

**Zusätzlicher Betriebsdienst:**  
**CMR-Est:** zwischen Lagarde und Réchicourt  
- ab 17. März bis 14. Juni und vom 16. September bis 10. November:  
Samstage 7:00 – 19:00 Uhr 9:00 – 19:00 Uhr 7:00 – 9:00 Uhr (c)  
**- vom 15. Juni bis 15. September:**  
Jeden Tag 7:00 – 19:00 Uhr 7:00 – 19:00 Uhr entfällt

**Sonderschleusung:**  
**CMR-Est:** zwischen Schleuse Nr.27 in Frouard und Schleuse Nr.23 in Dombasle, ganzjährig: Sonderschleusung bis 1:00 Uhr nachts ist Fahrgastschiffen vorbehalten  
**Sonderfälle:**  
**CMR-Est:** Zugbrücke in Malzéville und Hubbrücke Bazin in Nancy  
Schließung der beweglichen Brücken zwischen 12:00 Uhr und 12:30 Uhr und zwischen 13:30 Uhr und 14:00 Uhr  
**CMR-Ouest:** Zugbrücken in Popey, Marbeaumont, Fains les Sources und Mussey  
Schließung der Zugbrücken zwischen 12:00 Uhr und 12:30 Uhr  
**CMR-Ouest:** Tunnel von Mauvages  
4 Abfahrten: ab Demange um 8:30 Uhr und 13:30 Uhr und ab Mauvages um 10:30 Uhr und 15:30 Uhr

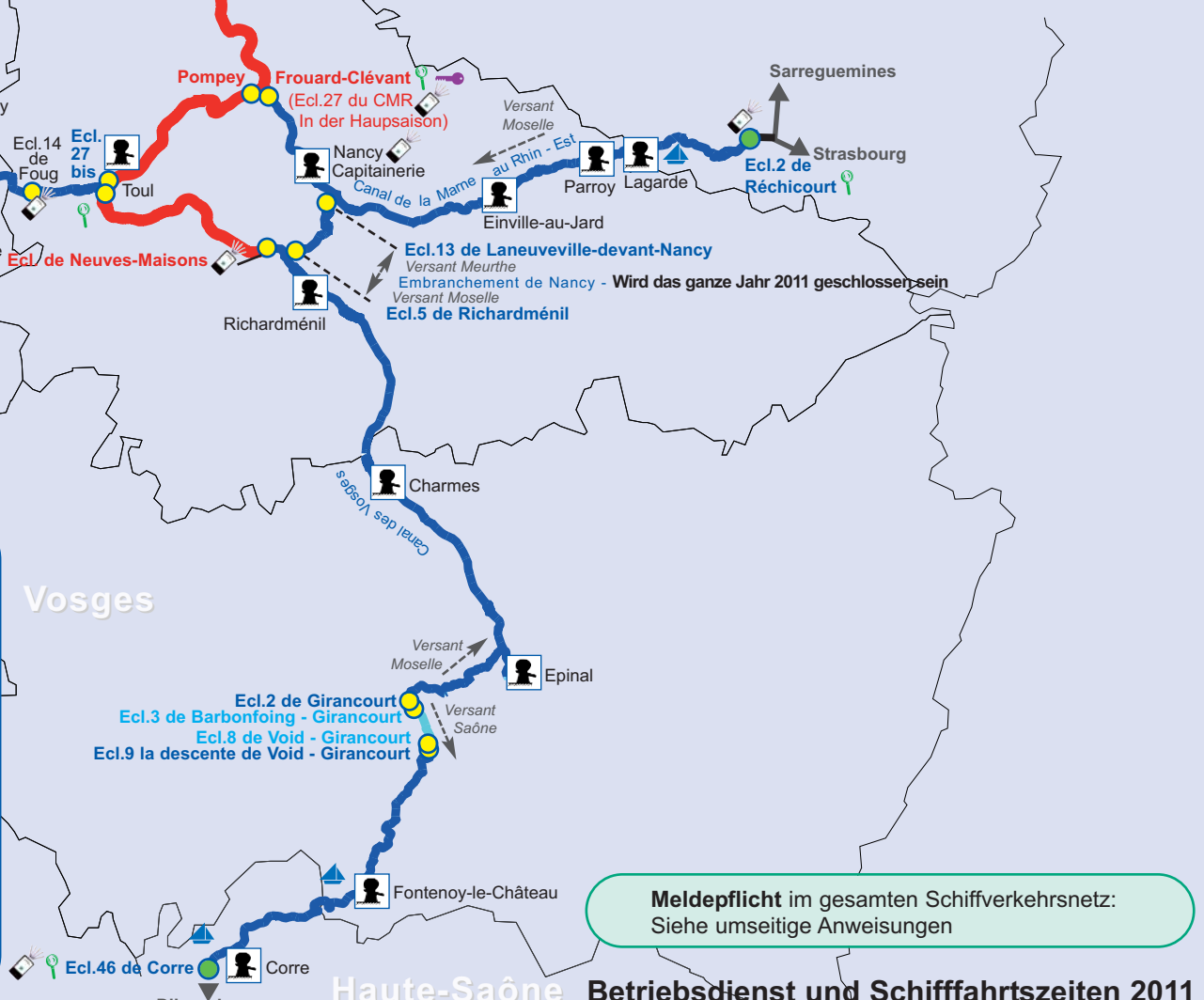
Wasserstraße der Zone 3 (Kleinschiffahrtstraßen)

<b>Canal de la Meuse</b> zwischen Troussey (Schl.1) und Donchery (Schl.39) (Krisenmanagement bei Hochwasser hat Vorrang: Hochwasser vom 01.11. bis 31.03.) <b>Embranchement de Nancy</b> (Verwaltung der Zone 3 analog zur Zone 2) vgl. Betriebszeiten der Wasserstraßen der Zone 2 <b>Embranchement de Nancy</b> Wird das ganze Jahr 2011 geschlossen sein.	Saison:	Betriebszeiten	davon freie Schifffahrt	davon Schifffahrt auf Antrag
<b>Nebensaison:</b>				
- vom 2. Januar bis 16. März und vom 11. November bis 31. Dezember:				
Montag bis Freitag	8:30 – 18:00 Uhr	entfällt	8:30 – 18:00 Uhr	
Samstage, Sonn- und Feiertage	9:00 – 17:00 Uhr	entfällt	9:00 – 17:00 Uhr	
<b>Hauptsaison:</b>				
- vom 17. März bis 10. November:				
Montag bis Freitag	8:30 – 18:00 Uhr	8:30 – 18:00 Uhr	entfällt	
Samstage, Sonn- und Feiertage	9:00 – 17:00 Uhr	9:00 – 17:00 Uhr	entfällt	

**Allgemeine Bestimmungen für die Kleinschiffahrt (Zonen 2 und 3)**  
**Schließungstage:**  
1. Januar – 1. Mai – 1. November – 11. November – 25. Dezember  
Gemäß Arbeitsregelung haben die Angestellten Anspruch auf eine Pause, die bei Streckenabschnitten mit automatischer und mechanischer Abfertigung 20 Minuten und bei Abschnitten mit manueller Abfertigung 30 Minuten beträgt. Die Pausen werden verkehrsabhängig eingelegt. Bei Streckenabschnitten mit manueller Abfertigung können sie zu einer Unterbrechung der Schifffahrt führen.  
**Schifffahrt in Begleitung:** Zum Zweck der Förderung regelmäßiger Schleusungen oder einer Wassereinsparung kann eine Sportbootzusammenstellung vorgenommen werden

Wasserstraße der Zone 1A (Großschiffahrtstraßen)

<b>Moselle canalisée</b> , zwischen Apach und Neuves-Maisons	Zeitraum:	Betriebszeiten	davon freie Schifffahrt	davon Schifffahrt auf Antrag
<b>Kunstbauten zwischen Apach und Talange</b>				
<b>Güterschiffe</b>				
Ganzjährig	rund um die Uhr	rund um die Uhr		
<b>Sportboote</b>				
Ganzjährig	Begrenzung der Schifffahrt tagsüber			
<b>Schließungstage:</b>				
vom 24. Dezember um 16:30 Uhr bis 26. Dezember um 16:30 Uhr und vom 31. Dezember um 14:00 Uhr bis 1. Januar um 14:00 Uhr				
<b>Kunstbauten zwischen Metz und Clévant</b>				
<b>Güterschiffe</b>				
Ganzjährig	rund um die Uhr	5:30 – 23:30 Uhr	23:30 – 5:30 Uhr	
<b>Sportboote</b>				
Ganzjährig	Begrenzung der Schifffahrt tagsüber innerhalb der Zeitfenster für freie Güterschifffahrt			
<b>Schließungstage:</b>				
<b>Schleuse bei Metz:</b> vom 24. Dezember um 16:30 Uhr bis 26. Dezember um 16:30 Uhr und vom 31. Dezember um 14:00 Uhr bis 1. Januar um 14:00 Uhr				
<b>Schleusen bei Ars sur Moselle, Pagny sur Moselle, Blénod les PAM, Custines, Clévant:</b> 1. Januar – 1. Mai – 1. November – 11. November – 25. Dezember (ohne Fahrt auf Antrag in der Folgenacht dieser Schließungstage)				
<b>Kunstbauten zwischen Pompey und Neuves-Maisons</b>				
<b>Güterschiffe</b>				
- vom 2. Januar bis 14. April und vom 11. November bis 31. Dezember:				
Montag bis Freitag	rund um die Uhr	7:30 – 17:30 Uhr	17:30 – 7:30 Uhr	
Samstage, Sonn- und Feiertage	rund um die Uhr	9:00 – 18:00 Uhr	18:00 – 9:00 Uhr	
<b>- vom 15. April bis 10. November:</b>				
Montag bis Freitag	rund um die Uhr	6:00 – 20:00 Uhr	20:00 – 6:00 Uhr	
Samstage, Sonn- und Feiertage	rund um die Uhr	9:00 – 18:00 Uhr	18:00 – 9:00 Uhr	
<b>Sportboote</b>				
Ganzjährig	Begrenzung der Schifffahrt tagsüber innerhalb der Zeitfenster für freie Güterschifffahrt			
vour 17. März bis 14. April				
Zusätzlicher Betriebsdienst auf Antrag				17:30 – 19:00 Uhr
<b>Schließungstage:</b>				
1. Januar – 1. Mai – 1. November – 11. November – 25. Dezember (ohne Fahrt auf Antrag in der Folgenacht dieser Schließungstage)				



**Meldepflicht im gesamten Schiffverkehrsnetz:**  
Siehe umseitige Anweisungen